

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Zagadnienia komparatystyki literackiej, PG_00141661						
Kierunek studiów	Filologia germańska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2025 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2027/2028		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	niestacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	3		Język wykładowy		polski		
Semestr studiów	6		Liczba punktów ECTS		4.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Filologii Germańskiej -> Zakład Literatury i Kultury Niemieckiej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Agnieszka Haas				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		78.0	100
Cel przedmiotu	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami historycznoliterackimi w ujęciu porównawczym, a także przedstawienie metod analitycznych stosowanych w komparatystyce literackiej. Na przykładach z literatury niemieckiego obszaru językowego oraz literatury polskiej w wykładzie zaprezentowane są zjawiska intertekstualności oraz imagologii, a także odniesienia do innych sztuk (malarstwo, muzyka). Celem wykładu jest wykształcenie umiejętności analizy i interpretacji porównawczej, rozumienia różnic kulturowych i związanych z nimi systemów semiotycznych.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FGL3_U06] Potrafi posługiwać się pojęciami z zakresu literaturoznawstwa w ramach wykonywania zawodu nauczyciela języka, tłumacza lub specjalisty ds. komunikacji międzynarodowej w środowisku biznesowym.	- potrafi posługiwać się pojęciami z zakresu literaturoznawstwa, w tym komparatystyki literackiej przy tłumaczeniu tekstów literackich, a także innych tekstów kultury	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FGL3_W02] Zna i rozumie terminologię literaturoznawczą w języku niemieckim.	- zna i rozumie terminologię literaturoznawczą z zakresu komparatystyki	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FGL3_U02] Potrafi korzystać z metod i narzędzi badawczych, opracowuje wyniki w zakresie literaturoznawstwa.	- zna i potrafi korzystać z metod i narzędzi badawczych w zakresie literaturoznawstwa ze szczególnym uwzględnieniem badań komparatystycznych	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FGL3_W09] Zna i rozumie główne kierunki literaturoznawstwa.	- zna i rozumie główne kierunki literaturoznawstwa, w tym metodologię badań komparatystycznych	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FGL3_K02] Jest gotów do nawiązywania kontaktów i zwrócenia się o pomoc, kiedy do rozwiązania problemu potrzebna jest wiedza eksperta.	- jest gotów do nawiązywania kontaktów i zwrócenia się o pomoc, kiedy do rozwiązania problemu z zakresu przedmiotu potrzebna jest wiedza eksperta.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FGL3_W01] Zna specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii oraz rozumie jej znaczenie wśród nauk humanistycznych i w procesie kształtowania kultury.	- zna miejsce badań komparatystycznych w systemie wiedzy o literaturze	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FGL3_U11] Potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku niemieckim, wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne.	- potrafi wypowiadać się w języku niemieckim na tematy związane z literaturoznawstwem porównawczym	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FGL3_K01] Ma świadomość swojej wiedzy i swoich umiejętności, podchodzi krytycznie do odbieranych i pozyskiwanych treści.	- ma świadomość swojej wiedzy i umiejętności, podchodzi krytycznie do odbieranych i pozyskiwanych treści w zakresie literatury sekundarnej odnoszącej się do badań komparatystycznych.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SK3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
Treści przedmiotu	Zagadnienia teoretyczne: komparatystyka literacka terminologia i metody badawcze omawiane na wybranych przykładach; intertekstualność, imagologia; miejsce badań komparatystycznych w systemie wiedzy o literaturze; wpływ literatury na sztukę; wzajemne oddziaływanie lit. niemieckiej i polskiej (uwarunkowanie epokowe, historyczne warunki odbioru); recepcja utworów niemieckich i polskich w literaturze sąsiada: odbiór autorów polskich w Niemczech w XX wieku; specyfika recepcji pisarzy niemieckojęzycznych w Polsce (F. Schiller, J.W. Goethe, F.Kafka, F. Hölderlin, H. Heine, T. Mann, P.Celan, G.Grass).		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Umiejętność analizy i interpretacji dzieł literackich, wiedza na temat historii literatury niemieckiej i polskiej od średniowiecza do XX w. oraz znajomość języka niemieckiego i polskiego, pozwalająca na czytanie ze zrozumieniem, analizę i interpretację utworów literackich w obu językach.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	Praca semestralna	51.0%	80.0%
	Udział w dyskusji	51.0%	20.0%

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	• Corbineau-Hoffmann, A. Einführung in die Komparatistik. 2. Aufl., Berlin 2004. • Janaszek-Ivaničkova, H., Antologia zagranicznej komparatystyki literackiej. Warszawa 1997. • Jaroszewski, M., Der polnische Novemberaufstand in der zeitgenössischen deutschen Literatur und Historiographie. Warszawa 1992. • Jaroszewski, M., Literatur und Geschichte: Studien zu den deutsch-polnischen Wechselbeziehungen im 19. und 20. Jahrhundert. Warszawa 1995. • Kuczyńska-Koschany, K., Rilke poetów polskich. Poznań 2017. • Kosellek, G., Reformen, Revolutionen und Reisen: deutsche Polenliteratur. Wiesbaden 2000. • Lam Andrzej, Inne widzenie: studia o poezji polskiej i niemieckiej, Warszawa 2001. • Olschowsky, Heinrich, Klucze do kultury. Z perspektywy niemieckiej o literaturze polskiej. Kraków 2015. • Orłowski, H. Polnische Wirtschaft: zum deutschen Polendiskurs der Neuzeit. Wiesbaden 1996. • Papiór J. (Hrsg), Zur polnisch-deutschen Kulturkommunikation in der Geschichte Materialien. Bydgoszcz 2001. • Papiór J. (Hrsg), Bibliographie zur polnisch-deutschen Kulturkommunikation: (Materialien zum Polenbild und zur kulturellen Imagologie), Bydgoszcz 2002. • Roguski, Piotr: Aufsätze zur polnischen und deutschen Romantik. München 1996.
	Uzupełniająca lista lektur	• Bałewska, K.: Czarodziejska góra w literaturze polskiej ślady/interpretacje/nawiązania. Katowice 2017. • Brandt, M., Für eure und unsere Freiheit? Der Polnische Oktober und die Solidarność-Revolution in der Wahrnehmung von Schriftstellern aus der DDR. Berlin 2002. • Czajewicz E. (red.), Literatura niemiecka w Polsce. Przekład i recepcja. Pułtusk 2009. • Fieguth, R.: Gombrowicz z niemiecką głębią i inne studia komparatystyczne, Poznań 2011. • Dąbrowski, M., Dekadentyzm współczesny: główne idee, motywy i postawy modernistyczne w polskiej i niemieckojęzycznej literaturze XX wieku. Izabelin 1996. • Grabowska, M., Rozmaitości romantyczne. Warszawa 1978. • Haas, A., Miejsce przekładu w historii literatury, Recepcja. Transfer. Przekład, nr 1 (4), Warszawa 2005, s.49-62. • Haas, A., Polskie przekłady Fausta I Goethego. Próba krytyki i zarys recepcji w Polsce. Gdańsk 2005. • Haas, A., Poeta mrocznej głębi czy wiecznego światła? Kilka uwag na temat recepcji Hölderlina w Polsce w: Recepcja. Transfer. Przekład, nr 6, Warszawa 2007, s. 59-86. • Hartenstein E. (Hrsg.), Deutsche Gedichte über Polen. Frankfurt am Main 1994. • Jaroszewski M. (Hrsg.), 1000 Jahre Danzig in der deutschen Literatur : Studien und Beiträge. Gdańsk 1998. • Koziół, G., Bibliographie der deutsch-polnischen Wechselbeziehungen in der Literatur. Wrocław 1994. • Kozłowski, A., Polskie fale Dunaju: polsko-austriackie powinowactwa kulturalne. Częstochowa 1992. • Kuczyński, K.A., Literatura Republiki Federalnej Niemiec w Polsce, 1981. • Kuczyński, K.A., Mehnert, E., Ratecka B. (Hrsg.), Lodz in der deutschsprachigen Literatur : eine Anthologie. Łódź 2005. • Mazur-Kęłowska E./ Ott U. (Hrsg.), Adam Mickiewicz und die Deutschen: eine Tagung im Deutschen Literaturarchiv Marbach am Neckar. Wiesbaden 2000. • Orłowski, H., Die Lesbarkeit von Stereotypen: der deutsche Polendiskurs im Blick historischer Stereotypenforschung und historischer Semantik. Wrocław 2004. • Ossowski, M., Stüben, J., Auswahlbibliographie zum Polenbild in der deutschen Literatur, w: Studia Germanica Gedanensia 11, Gdańsk 2003. • Roguski, P. Słodkie imię wolności... : przejście Polaków przez Niemcy po upadku powstania listopadowego, Warszawa 2011. • Szymańska, E.: Die Erfahrung der Liminalität in Alexandra Tobors Debütroman Sitzen vier Polen im Auto. Teutonische Abenteuer. In: Germanica Wratislaviensia Nr. 141. Wrocław 2016, s. 123-134. • Woldan A., Mit Austrii w literaturze polskiej. Kraków 2002.
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Welcher Zielsetzung folgt die Komparatistik? Fassen Sie einen der angegebenen Stoffe aus der Liste zusammen (vgl. E. Frenzel, Stoffe der Weltliteratur): Adam und Eva, Gott auf Erdenbesuch, Faust, Gregorius, Hamlet, Hiob, Iphigenie, Jesus, Inseldasein, Inzest, Parzival, Unterweltsbesuch. Polnischen Entsprechungen zu dem Stoff sind. Im Roman Effi Briest von Theodor Fontane lassen sich intertextuelle Bezüge nachweisen. Welche Rolle spielen sie? Der Mythos als Problemfeld der Komparatistik.	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.